

PAPER-II GERMAN

Signature and Name of Invigilator

1. (Signature) _____

(Name) _____

2. (Signature) _____

(Name) _____

D 4 4 1 3

Time : 1 ¼ hours]

OMR Sheet No. :

(To be filled by the Candidate)

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--

(In figures as per admission card)

Roll No. _____

(In words)

[Maximum Marks : 100

Number of Pages in this Booklet : 12

Number of Questions in this Booklet : 50

Instructions for the Candidates

- Write your roll number in the space provided on the top of this page.
- This paper consists of fifty multiple-choice type of questions.
- At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
 - To have access to the Question Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.
 - Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the Question Booklet will be replaced nor any extra time will be given.**
 - After this verification is over, the OMR Sheet Number should be entered on this Test Booklet.
- Each item has four alternative responses marked (A), (B), (C) and (D). You have to darken the circle as indicated below on the correct response against each item.

Example : (A) (B) (C) (D)

where (C) is the correct response.
- Your responses to the items are to be indicated in the **OMR Sheet given inside the Paper I Booklet only**. If you mark at any place other than in the circle in the OMR Sheet, it will not be evaluated.
- Read instructions given inside carefully.
- Rough Work is to be done in the end of this booklet.
- If you write your Name, Roll Number, Phone Number or put any mark on any part of the OMR Sheet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, or use abusive language or employ any other unfair means such as change of response by scratching or using white fluid, you will render yourself liable to disqualification.
- You have to return the test question booklet and Original OMR Sheet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall. You are, however, allowed to carry duplicate copy of OMR Sheet on conclusion of examination.
- Use only Blue/Black Ball point pen.**
- Use of any calculator or log table etc., is prohibited.**
- There is no negative marks for incorrect answers.**

परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

- इस पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए ।
- इस प्रश्न-पत्र में पचास बहुविकल्पीय प्रश्न हैं ।
- परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी । पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे, जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
 - प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी कागज की सील को फाड़ लें । खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें ।
 - कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं । दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें । इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे । उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा ।**
 - इस जाँच के बाद OMR पत्रक की क्रम संख्या इस प्रश्न-पुस्तिका पर अंकित कर दें ।
- प्रत्येक प्रश्न के लिए चार उत्तर विकल्प (A), (B), (C) तथा (D) दिये गये हैं । आपको सही उत्तर के वृत्त को पेन से भरकर काला करना है जैसा कि नीचे दिखाया गया है ।

उदाहरण : (A) (B) (C) (D)

जबकि (C) सही उत्तर है ।
- प्रश्नों के उत्तर केवल प्रश्न पत्र I के अन्दर दिये गये OMR पत्रक पर ही अंकित करने हैं । यदि आप OMR पत्रक पर दिये गये वृत्त के अलावा किसी अन्य स्थान पर उत्तर चिह्नानंकित करते हैं, तो उसका मूल्यांकन नहीं होगा ।
- अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें ।
- कच्चा काम (Rough Work) इस पुस्तिका के अन्तिम पृष्ठ पर करें ।
- यदि आप OMR पत्रक पर नियत स्थान के अलावा अपना नाम, रोल नम्बर, फोन नम्बर या कोई भी ऐसा चिह्न जिससे आपकी पहचान हो सके, अंकित करते हैं अथवा अभद्र भाषा का प्रयोग करते हैं, या कोई अन्य अनुचित साधन का प्रयोग करते हैं, जैसे कि अंकित किये गये उत्तर को मिटाना या सफेद स्याही से बदलना तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित किये जा सकते हैं ।
- आपको परीक्षा समाप्त होने पर प्रश्न-पुस्तिका एवं मूल OMR पत्रक निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और परीक्षा समाप्ति के बाद उसे अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें । हालांकि आप परीक्षा समाप्ति पर OMR पत्रक की डुप्लीकेट प्रति अपने साथ ले जा सकते हैं ।
- केवल नीले/काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें ।
- किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है ।
- गलत उत्तरों के लिए कोई नकारात्मक अंक नहीं हैं ।

GERMAN
Paper – II

Note : This paper contains **fifty (50)** objective type questions, of **two (2)** marks each. **All** questions are compulsory.

Diese Prüfung enthält **50** "objective type" Fragen. Jede Frage trägt **2** Punkte. Bitte beantworten Sie **alle** Fragen.

1. Suffix ist eine
 - (A) Nachsilbe
 - (B) Vorsilbe
 - (C) Zusammensetzung
 - (D) Stammsilbe

2. Bei welchem Wort stimmt die Silbentrennung nicht ?
 - (A) Mensch-en-ver-samm-lung
 - (B) Men-schen-däm-me-rung
 - (C) Mensch-lich-keit
 - (D) Menschen-feind-lich

3. Der Jugendliche fällt durch seinen Haarschnitt _____.
 - (A) um
 - (B) zu
 - (C) auf
 - (D) ein

4. Welcher der folgenden Flüsse fließt in west-östliche Richtung ?
 - (A) Die Donau
 - (B) Die Elbe
 - (C) Die Ruhr
 - (D) Die Oder

5. „Das siebte Kreuz“ ist ein bekanntes Werk von
 - (A) Christa Wolf
 - (B) Anna Seghers
 - (C) Irmtraud
 - (D) Ingeborg Bachmann

6. Die Stadt Eisenach assoziiert man mit
 - (A) Wolfgang Mozart
 - (B) Johann Sebastian Bach
 - (C) Joseph Haydn
 - (D) Johann Strauß

7. In welchen der folgenden Wörter ist das Wort „ziehen“ in keiner Form vorhanden ?
 - (A) Zugang
 - (B) Zugfahrt
 - (C) Umzug
 - (D) Auszug

8. Welche Kombination enthält alle richtigen Aussagen ?
 - I. Phoneme sind nicht die kleinsten Lauteinheiten, die in systematischer Opposition stehen.
 - II. Grapheme sind schriftliche Repräsentation der Phoneme
 - III. Den Phonemen als Lauteinheiten entsprechen Grapheme als eine schriftliche Repräsentation.
 - IV. Nach der Rechtschreibung ist die Zuordnung von Phonemen und Graphemen nicht einheitlich geregelt.
 - (A) I, II, III
 - (B) II, III, IV
 - (C) I, III, IV
 - (D) I, II, IV

9. „Die erste Geige spielen“ bedeutet

- I. eine Geige gut spielen
- II. die wichtigste Person sein
- III. Geld sinnlos ausgeben
- IV. die erste Rolle spielen

- (A) I & II
- (B) II & IV
- (C) III & IV
- (D) I & III

10. Welche der folgenden Aussagen sind richtig ?

- I. Die Begriffe Allophon und Phonem sind gleichbedeutend.
- II. Ein Wort besteht aus einem oder mehreren Morphemen.
- III. Morpheme sind immer Endsilben.
- IV. Ein Morphem hat immer eine Bedeutung.

- (A) I & II
- (B) II & III
- (C) I & IV
- (D) II & IV

11. Welche der folgenden sind Nobelpreisträger für Literatur ?

- I. Paul Heyse
- II. Gerhart Hauptmann
- III. Franz Kafka
- IV. Hermann Hesse

- (A) I, II & III
- (B) I, II & IV
- (C) II, III & IV
- (D) I, III & IV

12. Die Beispiele für semantische Derivation sind

- I. Zug, Bezug, Auszug
- II. Einladen, Einladung, Eingeladener
- III. Gehen, ging, gegangen
- IV. Sein, war gewesen

- (A) I und II
- (B) II und III
- (C) III und IV
- (D) I und IV

13. Beispiele für Minimalpaar sind

- I. Hand Wand
- II. Wand Wände
- III. Sehen gehen
- IV. gehen ging

- (A) I & III
- (B) I & II
- (C) II & III
- (D) II & IV

14. Welche Werke hat Theodor Storm verfasst ?

- I. Der Schimmelreiter
- II. Effi Briest
- III. Buddenbrooks
- IV. Immensee

- (A) I & II
- (B) II & III
- (C) I & IV
- (D) II & IV

15. _____ und _____ sind Hafenstädte.

- I. Kiel
- II. Hannover
- III. Bonn
- IV. Rostock

- (A) I & II
- (B) II & III
- (C) III & IV
- (D) I & IV

16. X : Der seit 1923 vergebene Georg-Büchner-Preis ist der bedeutendste Literaturpreis in der Bundesrepublik Deutschland.

Y : Georg Büchner gilt trotz seines schmalen Werkes als einer der bedeutendsten Literaten des Vormärz.

Welche von den folgenden ist in Bezug auf die oben stehenden Aussagen richtig ?

- (A) X und Y sind beide richtig, aber Y ist nicht die Erklärung für X.
- (B) X und Y sind beide richtig und Y ist die Erklärung für X.
- (C) X ist richtig, aber Y ist falsch.
- (D) X ist falsch, aber Y ist richtig.

17. X : Die Nürnberger Prozesse gegen die Hauptkriegsverbrecher des Nazi-Regimes wurden in Nürnberg durchgeführt.

Y : Während der Zeit des Nationalsozialismus wurde Nürnberg ein wichtiger Ort nationalsozialistischer Propaganda.

Welche von den folgenden ist in Bezug auf die oben stehenden Aussagen richtig ?

- (A) X und Y sind beide richtig, aber Y ist nicht die Erklärung für X.
- (B) X und Y sind beide richtig und Y ist die Erklärung für X.
- (C) X ist richtig, aber Y ist falsch.
- (D) X ist falsch, aber Y ist richtig.

18. X : Die Habsburgermonarchie war ein Vielvölkerstaat mit mehreren Sprachen.

Y : Codeswitching gilt als ein sprachlicher Vorgang zur Bewältigung zwei- und mehrsprachiger Kommunikation.

Welche von den folgenden ist in Bezug auf die oben stehenden Aussagen richtig ?

- (A) X und Y sind beide richtig, aber Y ist nicht die Erklärung für X.
- (B) X und Y sind beide richtig und Y ist die Erklärung für X.
- (C) X ist richtig, aber Y ist falsch.
- (D) X ist falsch, aber Y ist richtig.

19. X : Die Novemberrevolution führte zur Abdankung des Kaisers und zur Etablierung einer Republik.

Y : Fast parallel zur Oktoberrevolution in Russland entwickelte sich auch in den deutschsprachigen Territorien eine revolutionäre Situation.

Welche von den folgenden ist in Bezug auf die oben stehenden Aussagen richtig ?

- (A) X und Y sind beide richtig, aber Y ist nicht die Erklärung für X.
- (B) X und Y sind beide richtig und Y ist die Erklärung für X.
- (C) X ist richtig, aber Y ist falsch.
- (D) X ist falsch, aber Y ist richtig.

20. X : Zu den Grundthemen der Romantik gehören Sehnsucht nach dem Unbekannten, dem Fremden und dem Geheimnisvollen.

Y : Treibende Kraft der Romantik ist eine ins Unendliche gerichtete Sehnsucht nach der Heilung der Welt.

Welche von den folgenden ist in Bezug auf die oben stehenden Aussagen richtig ?

- (A) X ist richtig, aber Y ist falsch.
- (B) X ist falsch, aber Y ist richtig.
- (C) X und Y sind beide richtig, aber Y ist nicht die Erklärung für X.
- (D) X und Y sind beide richtig und Y ist die Erklärung für X.

21. X : Die später einsetzende industrielle Revolution in Deutschland unterschied sich von der Industrialisierung in Großbritannien.

Y : Während die Entwicklung in Großbritannien durch die Textilindustrie getrieben wurde, war der Eisenbau der zentrale Wachstumsmotor in Deutschland.

Welche von den folgenden ist in Bezug auf die oben stehenden Aussagen richtig ?

- (A) X ist richtig, aber Y ist falsch.
- (B) X ist falsch, aber Y ist richtig.
- (C) X und Y sind beide richtig, aber Y ist nicht die Erklärung für X.
- (D) X und Y sind beide richtig und Y ist die Erklärung für X.

22. X : Das 19. Jahrhundert gilt als Zeit des Durchbruchs der bürgerlichen Gesellschaft.

Y : Rein quantitativ stellten die Bürger nie die Mehrheit der Gesellschaft.

Welche von den folgenden ist in Bezug auf die oben stehenden Aussagen richtig ?

- (A) X und Y sind beide richtig und Y ist die Erklärung für X.
- (B) X und Y sind beide richtig, aber Y ist nicht die Erklärung für X.
- (C) X ist richtig, aber Y ist falsch.
- (D) X ist falsch, aber Y ist richtig.

23. X : Expressionistische Künstler versuchten innerlich gesehene Wahrheiten und Erlebnisse darzustellen.

Y : Sie lehnten sich auf gegen eine 'Enthumanisierung' durch die wachsende Maschinenwelt.

Welche von den folgenden ist in Bezug auf die oben stehenden Aussagen richtig ?

- (A) X und Y sind beide richtig und Y ist die Erklärung für X.
- (B) X und Y sind beide richtig, aber Y ist nicht die richtige Erklärung für X.
- (C) X ist richtig, aber Y ist falsch.
- (D) X ist falsch, aber Y ist richtig.

24. X : In den 1920er Jahren entwickelte sich in Berlin und den großen deutschen Städten ein neues kulturelles Leben.

Y : Man versuchte sachlich zu leben, trieb viel Sport und bevorzugte auch bei der Wahl der Möbel klare und leichte Formen.

Welche von den folgenden ist in Bezug auf die oben stehenden Aussagen richtig ?

- (A) X und Y sind beide falsch.
- (B) X ist richtig, aber Y ist falsch.
- (C) X und Y sind beide richtig.
- (D) X ist falsch, aber Y ist richtig.

25. X : Die artikulatorischen Merkmale der Laute dienen als Grundlage der Phonemsysteme.

Y : Laute, bei denen der Luftstrom ungehindert austritt, heißen Vokale.

Welche von den folgenden ist in Bezug auf die oben stehenden Aussagen richtig ?

- (A) X und Y sind beide falsch.
- (B) X ist richtig, aber Y ist falsch.
- (C) X und Y sind beide richtig.
- (D) X ist falsch, aber Y ist richtig.

26. Welche Anordnung ist richtig ?

- (A) Silbe, Morphem, Wort, Satz
- (B) Silbe, Wort, Morphem, Satz
- (C) Morphem, Silbe, Satz, Wort
- (D) Wort, Morphem, Satz, Silbe

27. Welche Anordnung ist richtig ?

- (A) Die Blechtrommel, Der Untertan, Die Leute von Seldwyla, Selam Berlin
- (B) Der Untertan, Die Leute von Seldwyla, Selam Berlin, Die Blechtrommel
- (C) Die Leute von Seldwyla, Der Untertan, Die Blechtrommel, Selam Berlin
- (D) Selam Berlin, Der Untertan, Die Blechtrommel, Die Leute von Seldwyla

28. Welche Anordnung ist richtig ?

- (A) Vers, Versroman, Strophe, Gedicht
- (B) Versroman, Vers, Strophe, Gedicht
- (C) Strophe, Vers, Versroman, Gedicht
- (D) Vers, Strophe, Gedicht, Versroman

29. Welche Anordnung ist richtig ?
- (A) Weltwirtschaftskrise, Finanzkrise, Wirtschaftswunder, Ölkrise
 - (B) Finanzkrise, Ölkrise, Wirtschaftswunder, Weltwirtschaftskrise
 - (C) Ölkrise, Wirtschaftskrise, Finanzkrise, Wirtschaftswunder
 - (D) Weltwirtschaftskrise, Wirtschaftswunder, Ölkrise, Finanzkrise
30. Welche Reihenfolge ist richtig für die deutsche Flagge ?
- (A) Gold, Rot, Schwarz
 - (B) Rot, Schwarz, Gold
 - (C) Schwarz, Rot, Gold
 - (D) Schwarz, Gold, Rot
31. Welche Reihenfolge ist richtig ?
- (A) Karl der Große, Bismarck, Hitler, Adenauer
 - (B) Bismarck, Karl der Große, Adenauer, Hitler
 - (C) Adenauer, Karl der Große, Bismarck
 - (D) Karl der Große, Hitler, Bismarck, Adenauer
32. In welcher Reihenfolge erschienen folgende Figuren in literarischen Werken ?
- (A) Lotte, Mutter Courage, Maria Stuart, Emilia Galotti
 - (B) Emilia Galotti, Lotte, Maria Stuart, Mutter Courage
 - (C) Maria Stuart, Mutter Courage, Lotte, Emilia Galotti
 - (D) Mutter Courage, Maria Stuart, Emilia Galotti, Lotte

33. Ordnen Sie die deutschen Feste chronologisch an!
- (A) Karneval, Maria Himmelfahrt, Ostern, Pfingsten
 - (B) Maria Himmelfahrt, Karneval, Pfingsten, Ostern
 - (C) Pfingsten, Karneval, Maria Himmelfahrt, Ostern
 - (D) Karneval, Ostern, Pfingsten, Maria Himmelfahrt
34. Ordnen Sie die folgenden Ereignisse chronologisch an!
- (A) Die Märzrevolution, Bauernkrieg, Novemberrevolution, Dreißigjähriger Krieg
 - (B) Dreißigjähriger Krieg, Novemberrevolution, Bauernkrieg, die Märzrevolution
 - (C) Bauernkrieg, Dreißigjähriger Krieg, die Märzrevolution, Novemberrevolution
 - (D) Dreißigjähriger Krieg, Novemberrevolution, Bauernkrieg, die Märzrevolution
35. Welche Reihenfolge ist richtig ?
- (A) Ritterroman, Volksbuch, Entwicklungsroman, psychologischer Roman
 - (B) Entwicklungsroman, Volksbuch, Ritterroman, psychologischer Roman
 - (C) Volksbuch, psychologischer Roman, Ritterroman, Entwicklungsroman
 - (D) Volksbuch, Ritterroman, Entwicklungsroman, psychologischer Roman

36. Was passt zusammen ?

- | | |
|---|-----------------------------------|
| I. Auf dem Tisch liegt mein Füller. | 1. Gibst du ihm mir mal. |
| II. Heute habe ich Zeit, die Uhr zu reparieren. | 2. Holst du sie mir. |
| III. Dein neues Haus ist sehr schön. | 3. Wann willst du es uns zeigen ? |
| IV. Die Wörterbücher sind noch im Zimmer. | 4. Kannst du mir die mal holen ? |

- | | I | II | III | IV |
|-----|---|----|-----|----|
| (A) | 1 | 2 | 3 | 4 |
| (B) | 1 | 3 | 4 | 2 |
| (C) | 2 | 4 | 3 | 1 |
| (D) | 3 | 1 | 4 | 2 |

37. Welche Kombinationen haben die ähnlichen Ausdrücke ?

- | | |
|------------------------------------|--|
| I. Sie verschweigt ihre Absichten. | 1. Sie ist mit ihrem Latein zu Ende. |
| II. Sie ist eine kluge Frau. | 2. Sie lässt nicht gern in die Karten sehen. |
| III. Sie weiss nicht mehr weiter. | 3. Sie hat eine lange Leitung. |
| IV. Sie begreift sehr langsam. | 4. Sie ist nicht auf den Kopf gefallen. |

- | | I | II | III | IV |
|-----|---|----|-----|----|
| (A) | 1 | 2 | 3 | 4 |
| (B) | 1 | 3 | 4 | 2 |
| (C) | 2 | 4 | 3 | 1 |
| (D) | 2 | 4 | 1 | 3 |

38. Setzen Sie die richtigen Zahlen ein! Kreuzen Sie die richtige Kombination an!

- | | |
|------------------------------------|----------|
| I. Nicht bis _____ zählen können | 1. fünf. |
| II. Alle _____ Finger lecken | 2. vier. |
| III. Unter _____ Augen | 3. drei |
| IV. _____ Fliegen mit einer Klappe | 4. zwei |

- | | I | II | III | IV |
|-----|---|----|-----|----|
| (A) | 1 | 2 | 3 | 4 |
| (B) | 1 | 3 | 4 | 2 |
| (C) | 2 | 4 | 3 | 1 |
| (D) | 3 | 1 | 2 | 4 |

39. Kreuzen Sie die richtige Kombination an!

- | | |
|---------------|--------------------|
| I. Mozart | 1. Der Carnaval |
| II. Bach | 2. Zauberflöte |
| III. Schumann | 3. Tristan |
| IV. Wagner | 4. Kirchenkantaten |

- | | I | II | III | IV |
|-----|---|----|-----|----|
| (A) | 1 | 2 | 3 | 4 |
| (B) | 1 | 3 | 4 | 2 |
| (C) | 2 | 4 | 1 | 3 |
| (D) | 3 | 1 | 4 | 2 |

40. Kreuzen Sie die richtige Kombination an!

- | | |
|------------------------|-----------|
| I. Der _____ Weltkrieg | 1. erste |
| II. Die _____ Sinfonie | 2. fünfte |
| III. Das _____ Kreuz | 3. siebte |
| IV. Die _____ Kolonne | 4. neunte |

- | | I | II | III | IV |
|-----|---|----|-----|----|
| (A) | 1 | 2 | 3 | 4 |
| (B) | 1 | 4 | 3 | 2 |
| (C) | 2 | 4 | 3 | 1 |
| (D) | 3 | 1 | 4 | 2 |

41. Kreuzen Sie die richtige Kombination an!

- | | |
|--------------------|-------------------------------|
| I. Sturm und Drang | 1. Ganymed |
| II. Klassik | 2. Wilhelm Meisters Lehrjahre |
| III. Frühromantik | 3. Heinrich von Ofterdingen |
| IV. Spätromantik | 4. Des Knaben Wunderhorn |

- | | I | II | III | IV |
|-----|---|----|-----|----|
| (A) | 1 | 2 | 3 | 4 |
| (B) | 1 | 3 | 4 | 2 |
| (C) | 2 | 4 | 3 | 1 |
| (D) | 3 | 1 | 4 | 2 |

42. Kombinieren Sie richtig!

- | | |
|---------------|------------------------|
| I. Lessing | 1. Prometheus |
| II. Goethe | 2. Kabale und Liebe |
| III. Schiller | 3. Minna von Barnhelm |
| IV. Kleist | 4. Die Marquise von O. |

- | | I | II | III | IV |
|-----|---|----|-----|----|
| (A) | 2 | 3 | 1 | 4 |
| (B) | 1 | 4 | 3 | 2 |
| (C) | 2 | 4 | 3 | 1 |
| (D) | 3 | 1 | 2 | 4 |

43. Kreuzen Sie die richtige Kombination an!

- | | |
|--------------------------------|--|
| I. Interlineare Übersetzung | 1. Wort-für- Wort Übersetzung |
| II. wörtliche Übersetzung | 2. bewusste Veränderung des Ausgangstextes |
| III. kommunikative Übersetzung | 3. funktionskonstante Übersetzung |
| IV. bearbeitende Übersetzung | 4. zielsprachenadäquate Übersetzung |

- | | I | II | III | IV |
|-----|---|----|-----|----|
| (A) | 1 | 2 | 3 | 4 |
| (B) | 1 | 4 | 3 | 2 |
| (C) | 2 | 4 | 3 | 1 |
| (D) | 3 | 1 | 4 | 2 |

44. Kreuzen Sie die richtige Kombination an!

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| I. Ricarda Huch | 1. Ernste Absicht |
| II. Ina Seidel | 2. Aus der Triumphgasse |
| III. Christa Wolf | 3. Kindheitsmuster |
| IV. Gabriele Wohmann | 4. Das Wunderkind |

- | | I | II | III | IV |
|-----|---|----|-----|----|
| (A) | 1 | 2 | 3 | 4 |
| (B) | 1 | 4 | 3 | 2 |
| (C) | 2 | 4 | 3 | 1 |
| (D) | 3 | 1 | 4 | 2 |

45. Kreuzen Sie die richtige Kombination an!

- | | |
|--------------------|--------------------|
| I. Martin Walser | 1. Deutschstunde |
| II. Siegfried Lenz | 2. und Vietnam und |
| III. Hermann Kant | 3. Halbzeit |
| IV. Erich Fried | 4. Die Aula |

- | | I | II | III | IV |
|-----|---|----|-----|----|
| (A) | 1 | 2 | 3 | 4 |
| (B) | 1 | 4 | 3 | 2 |
| (C) | 2 | 4 | 3 | 1 |
| (D) | 3 | 1 | 4 | 2 |

Lesen Sie den folgenden Text und beantworten Sie die nachstehenden Fragen!

Der Schriftsteller Kiran Nagarkar, geboren 1942 in Bombay, schreibt in Marathi und Englisch. Er veröffentlichte Romane, Theaterstücke und Filmdrehbücher. Im Jahr 2000 wurde Kiran Nagarkar die höchste Anerkennung der indischen Literaturakademie, der Sahitya Akademi Award, verliehen. Seine Romane »Ravan und Eddie« und »Die Statisten« spielen im postkolonialen urbanen Indien und beschäftigen sich auf sehr amüsante Weise mit Schuld, Sünde und Sex, Verbrechen und Strafe sowie der Entdeckung des eigenen Ichs.

Ravan und Eddie - das sind zwei Welten, die auf engstem Raum in den Chawls, den vier- bis fünfstöckigen Mietskasernen Bombays aufeinander treffen. Ravan, Sohn aus einer Hindu-Familie, und Eddie, ein portugiesischstämmiger Katholik, wachsen in verschiedenen Stockwerken desselben Hauses mit unterschiedlichen Religionen und Kulturen auf. Von klein auf ist das Leben der beiden Jungen schicksalhaft verbunden. Für beide wiegt der Eintritt ins Leben schwer. Eddie wird in dem Wagen geboren, in dem die Leiche des eigenen Vaters zu Grabe gefahren wird, Ravans Erzeuger vegetiert in der elterlichen Wohnung dahin und weiß mit sich nicht viel anzufangen. Kein Wunder also, dass sich beide Jungs weg träumen, in eine andere Welt, in eine, in der ein Menschenleben noch etwas zählt, was in Bombay nicht der Fall zu sein scheint. Nagarkar entwirft aus der Perspektive der Heranwachsenden mit feinem, manchmal schwarzem Humor ein vielfältiges, indisches Gesellschaftsbild. Leichtfüßig führt er durch Katastrophen und kleine Freuden des Alltags, der stets auch große Themen des indischen Lebens berührt: Großfamilie, Existenzkampf, Religion, Film, Modernität und Tradition. Der Roman ist ein wilder

Feldzug durch einen Inbegriff indischer Institutionen: den Chawl.

Das Bombay der 60er- und 70er-Jahre ist der Schauplatz von dem Roman »Die Statisten«, der die Geschichte von Ravan und Eddie fortsetzt. Ravan arbeitet als Taxifahrer, Eddie als Rausschmeißer in einer illegalen Kneipe. Aufgewachsen in den Chawls von Bombay, sind beide elektrisiert von der Glitzer- und Glamourwelt Bollywoods und der westlichen Rockmusik. Während Ravan mit seiner Hochzeitsband regelmäßig um die Gage geprellt wird, ist Eddie, der gemeinsam mit seiner hinreißenden angloindischen Freundin Belle die »Bandra Bombshells« gründet, nicht wesentlich erfolgreicher. Beide träumen von einer Filmkarriere in Hollywood, um dann doch nur als Statisten in Bollywood zu landen. Ihre Versuche, der Enge ihrer hinduistischen und katholischen Familien zu entfliehen und im Musik- und schließlich im Filmgeschäft Fuß zu fassen, sind von Rückschlägen und Scheitern begleitet, doch sind sie unbezähmbar in der Zuversicht, ihre Träume zu verwirklichen.

Schamlos, schockierend, brüllend komisch und einfühlsam porträtiert Nagarkar seine Protagonisten und treibt sie mit einer unglaublichen Geschwindigkeit durch die Stadt. Vor dem Hintergrund der indischen Film- und Musikgeschichte entsteht plastisch und sinnlich die Megacity Bombay mit ihren Rhythmen, ihrem Duft und ihrer Vielstimmigkeit. Die Megacity ist für den Autor dann auch die dritte Hauptfigur des Romans. Der Leser erfährt eine Unmenge über diese Stadt, die alle Kategorien sprengt und die gegensätzlicher kaum sein könnte. Ist sie doch Megacity und Moloch zugleich, Leben und Tod, Licht und Dunkel, Gestank und Wohlgeruch. Die Kulisse ist großartig gewählt, im Mumbai, so der aktuelle Name der Stadt, der damaligen Zeit.

46. Welche Themen in der folgenden Liste spielen in den obenerwähnten Romanen des Autors Kiran Nagarkar eine bedeutende Rolle ? Lesen Sie die folgenden Stichworte und kreuzen Sie die richtige nachstehende Kombination an :

- I. Großstadtleben
- II. Schauspielkunst
- III. Musik und Film
- IV. religiöse Spannungen

- (A) I und II sind richtig.
- (B) II und III sind falsch.
- (C) I, III, und IV sind richtig.
- (D) I, II, III und IV sind alle richtig.

47. Lesen Sie die folgenden Aussagen und kreuzen Sie die richtige nachstehende Kombination an:

- I. Ravans Vater geht nicht zur Arbeit.
- II. Ravan und Eddie sind Waisen.
- III. Im zweiten Roman machen Sie eine Filmkarriere.
- IV. Ihre Väter sind miteinander befreundet.

- (A) I und II sind richtig.
- (B) II und IV sind richtig.
- (C) II, III und IV sind falsch.
- (D) I, II, III und IV sind alle falsch.

48. Lesen Sie die folgenden Aussagen und kreuzen Sie die richtige nachstehende Kombination an:

- I. Der erste Roman spielt im Chawl.
 - II. Ravan und Edie führen dort ein glückliches Leben.
 - III. Im zweiten Roman machen Sie eine Filmkarriere.
 - IV. Ihre Träume gehen in Erfüllung.
- (A) I und II sind richtig.
 - (B) II und IV sind richtig.
 - (C) II, III und IV sind falsch.
 - (D) I, II, III und IV sind alle falsch.

49. Lesen Sie die folgenden Aussagen und kreuzen Sie die richtige nachstehende Kombination an :

- I. Ravan und Eddie sind Brüder.
 - II. Sie sind Nachbarn.
 - III. Sie sind Freunde.
 - IV. Beide träumen von einem anderen Leben.
- (A) I und II sind richtig.
 - (B) II und IV sind richtig.
 - (C) I, II und III sind falsch.
 - (D) I, II, III und IV sind alle falsch.

50. Lesen Sie die folgenden Aussagen und kreuzen Sie die richtige nachstehende Kombination an :

- I. Die Stadt Bombay ist ein erfahrungsreicher Ort.
 - II. Die Stadt bietet viel Stoff für jugendliche Träume.
 - III. Die Stadt ist voller Widersprüche.
 - IV. Die Stadt ist nur zufälliger Hintergrund.
- (A) I ist richtig, aber II ist falsch.
 - (B) II und IV sind falsch.
 - (C) I, II und III sind richtig.
 - (D) II, III und IV sind richtig.

Space For Rough Work

Space For Rough Work